

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ)» НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Б1.В.ОД.3

Дисциплина «Иностранный язык (второй) – немецкий» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки – 41.03.05 «Международные отношения», профиль «Мировая политика и международный бизнес», квалификация - бакалавр входит в вариативную часть обязательных дисциплин блока Б1.

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык (второй – немецкий)» является формирование *иноязычной коммуникативной компетенции* будущего бакалавра по направлению подготовки 41.03.05 «Международные отношения», необходимой и достаточной для осуществления *межкультурных деловых контактов* в типичных ситуациях повседневной, образовательной, социально-культурной и профессионально-деловой сфер общения, а также для *решения практических задач* при осуществлении основных видов профессиональной деятельности, определяемых квалификационной характеристикой выпускника-бакалавра.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- овладение иностранным языком как средством межкультурного общения и инструментом познания культуры страны / стран изучаемого языка, в т.ч. лингвокультуры, на пороговом уровне (по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками);
- сочетание профессионально-деловой и социально-культурной ориентации как двух взаимосвязанных составляющих межкультурной коммуникации бакалавров-международников;
- формирование и расширение общекультурной, прагматической и профессиональной компетенций, составляющих основу коммуникативной компетенции; формирование и развитие способности соотносить языковой материал с ситуацией и сферой общения и осуществлять самостоятельную коммуникативно-познавательную и профессиональную деятельность на изучаемом языке в соответствии с коммуникативной задачей;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке с учетом личностных (в т.ч. деловых и профессиональных) потребностей, интересов и индивидуально-психологических особенностей обучающихся;
- повышение уровня учебной автономии и развитие способности к самообразованию через иностранный язык;
- овладение алгоритмом самостоятельной иноязычной текстовой деятельности, обеспечивающим функциональную грамотность будущего бакалавра-

международника (по направлению и профилю подготовки) при решении практических задач в сфере и ситуациях профессиональной деятельности;

- реализация практического, образовательного и воспитательного потенциала дисциплины «Иностранный язык (второй – немецкий)».

Результативность решения задач обеспечивает реализацию ключевой цели в той или иной степени и определяет уровень и эффективность владения иностранным языком.

2. Место дисциплины в структуре ОП бакалавриата

Дисциплина «Иностранный язык (второй – немецкий)» является обязательной дисциплиной вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)» ОП по направлению 41.03.05 «Международные отношения». Непосредственно связана с другими дисциплинами данного блока в базовой («Иностранный язык», «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык (дополнительный)», «Речевая коммуникация») и вариативной части («Практика устного и письменного перевода», «Переводческое аудирование», «Специфика переговорного процесса в сфере международного бизнеса», «Практикум по межкультурному общению в сфере международного бизнеса», «Стилистика деловой переписки», «Информационно-аналитическая обработка иноязычного текста», «Специфика переговорного процесса в дипломатической сфере», «Этикет делового общения» и др.), обеспечивающими ведущие виды профессиональной деятельности бакалавра-международника.

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык (второй – немецкий)» обучающийся должен обладать достаточным уровнем сформированности компетенций в рамках дисциплины «Русский язык и культура речи», «Речевая коммуникация», «Иностранный язык».

Успешное освоение дисциплины «Иностранный язык (второй – немецкий)» обучающимися необходимо для изучения ими таких дисциплин, как «Стилистика деловой переписки», «Информационно-аналитическая обработка иноязычного текста», «Переводческое аудирование», «Реферирование и аннотирование», «Практика устного и письменного перевода», «Специфика переговорного процесса в сфере международного бизнеса», «Практикум по межкультурному общению в сфере международного бизнеса».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Иностранный язык (второй - немецкий)»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенции в соответствии с ФГОС ВО и образовательной программой по данному направлению подготовки:

ОК-7-способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

ОПК-12-владение не менее чем двумя иностранными языками, умения применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами;

ПК -2-способность выполнения письменных и устных переводов материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- систему и основные принципы устройства и функционирования изучаемого иностранного языка в контексте коммуникативно-познавательной деятельности с учетом повседневной, образовательной, социокультурной, деловой и профессиональной сфер общения;

- понятие регистра общения, базовые характеристики и функциональные особенности разговорного, неофициального, нейтрального, публицистического и общенаучного стилей с учетом лингвистических и экстралингвистических факторов;

- базовые грамматические нормы, структуры и явления (на уровне морфологии и синтаксиса), характерные для системы изучаемого языка; базовые нормы словообразования и употребления иноязычной лексики в заданных контекстах; фонетический строй, нормы и особенности произношения гласных и согласных звуков, сочетаний звуков, отдельных грамматических форм, заимствованных слов; особенности интонационного оформления высказываний с учетом коммуникативного намерения и регистров общения в межкультурных контекстах;

- глоссарий ключевых терминов, характерных для заданных тем и ситуаций, набор лексических и фразеологических единиц, этикетных выражений и формул, необходимых для ведения переговоров в межкультурных контекстах;

- основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в переводе; реалии родного и иностранного языков, имена собственные и географические названия и особенности их транслитерации; основные лексико-грамматические эквиваленты, использующиеся при переводе письменных и устных текстов, сообщений и высказываний в деловой и профессиональной сферах с иностранного языка на русский и с русского на иностранный; типы словарей (в т. ч. электронных), справочники, иные информационные ресурсы (в т. ч. поисковые системы и электронные ресурсы) и особенности работы с ними;

- понятие о видах речевой деятельности и их особенностях; алгоритмы рецептивных (чтение и аудирование) и продуктивных (говорение и письмо) видов текстовой деятельности (речевой коммуникации) с учетом межкультурных контекстов и регистров общения; особенности письменного и устного (монологического и диалогического) оформления текстов в деловой и профессиональной сфере общения; приемы и способы компрессии текстов;

- типичные (стандартные) ситуации коммуникативного взаимодействия в межличностных и межкультурных контекстах в заданных сферах общения; стратегии вербального и невербального коммуникативного поведения с учетом сферы и ситуации общения, общепринятых норм речевого этикета и национально-культурных особенностей участников коммуникации;

- специфику и особенности переговорного процесса в сфере международного бизнеса, базовые этические и нравственные нормы поведения в контексте делового и профессионального общения;

- ключевые проблемы современной политической культуры, политики, мироустройства и международных отношений; особенности функционирования немецкого языка в современном мире;

- основные способы работы над языковым и речевым материалом; основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т. д.);

Уметь:

- осуществлять речевую интерактивную деятельность посредством *аудирования, чтения, говорения и письма* с учетом ситуации и цели коммуникативного взаимодействия: распознавать и определять ситуативную адекватность использования языковых форм и средств; применять набор иноязычных знаний при решении конкретных задач в соответствующей (повседневной, образовательной, социокультурной, деловой, профессиональной) сфере межкультурного общения;

- осуществлять рецептивные виды речевой деятельности (*чтение и аудирование*), выстраивая речевое поведение с учетом сферы и ситуации общения: полно и адекватно понимать содержание аутентичных (письменных и устных) общественно-политических, публицистических (медийных), прагматических и научных (научно-популярных, общенаучных и профессиональной направленности) текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ, интервью, лекция), выделять в них значимую / запрашиваемую информацию и высказываться в связи с прочитанным или услышанным;

- осуществлять продуктивные виды речевой деятельности в заданных контекстах и в соответствии с коммуникативным намерением, соблюдая нор-

мы речевого этикета и используя при необходимости стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перифраз и др.): в области *говора* осуществлять монологическую (описание, повествование, рассуждение, сообщение, и т. п.) и диалогическую (расспрос, интервью, обмен мнениями, дискуссия и т. п.) речь; составлять, предъявлять в аудитории и защищать тексты страноведческой и профессиональной направленности (с использованием мультимедиа) в виде презентаций, мини-лекций, целевых проектов и выступлений; в области *письма* вести личную и деловую переписку (в т. ч. с помощью электронной почты), оформлять резюме и сопроводительное письмо при устройстве на работу; делать записи по ходу чтения и аудирования текстов различной жанровой принадлежности, формулировать и письменно оформлять тезисы устного выступления / письменного доклада по изучаемой проблематике / теме профессионального интереса; осуществлять письменное сопровождение проектных заданий;

- осуществлять письменный перевод, а также устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста различной жанровой принадлежности (в т. ч. профессиональной направленности); редактировать текст перевода, добиваясь его точности, адекватности и соответствия исходному тексту;

- осуществлять компрессию текста на основе обобщений, перифраза и текстовых трансформаций (тезисировать, аннотировать и реферировать текст деловой и профессиональной направленности) на русском и иностранном языках;

- выработать и использовать алгоритм решения стандартных практических задач при осуществлении различных видов речевой коммуникации с учетом сферы и ситуации общения; анализировать конкретные ситуации из области международных отношений и международного бизнеса, давать аргументированную оценку международным событиям и решениям, принимаемым на международном уровне, высказывать собственную точку зрения, предлагать и обосновывать собственные решения международных проблем средствами иностранного языка;

- использовать справочные и вспомогательные материалы, электронные и интернет ресурсы при решении практических (в т. ч. общепрофессиональных, профессионально-деловых и профессионально-научных) задач, требующих применения иностранного языка;

Владеть:

- способностью осуществлять иноязычную коммуникативно-познавательную деятельность в межкультурных контекстах повседневной, образовательной, социокультурной, деловой и профессиональной сфер с учетом регистра общения;

- системой знаний, умений и навыков, обеспечивающей функциональную грамотность обучающихся в ситуациях межкультурного общения с зарубежным коллегой / деловым партнером / собеседником при решении профессиональных задач с использованием изучаемого иностранного языка в соответствующих сферах;

- понятийным аппаратом мировой политики и международного бизнеса в контексте пройденных тем, необходимым и достаточным для решения профессиональных задач с использованием изучаемого иностранного языка в деловой и профессиональной сферах;

- системой профессиональных и иноязычных знаний и умений, технологиями и алгоритмами, обеспечивающими адекватный перевод письменных и устных текстов различной жанровой принадлежности и направленности (в т. ч. профессиональной) с иностранного языка на русский и с русского – на иностранный;

- способностью разрабатывать и актуализировать стратегии коммуникативного взаимодействия с деловым партнером / коллегой / собеседником, выработать тактику речевого поведения в заданных межкультурных контекстах в соответствии с коммуникативными целями и задачами, а также с учетом этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме;

- способностью осуществлять анализ конкретной ситуации из области международных отношений и международного бизнеса на основе аналитической работы с текстом; применять алгоритмы текстовой деятельности, технологии восприятия, анализа и обобщения информации при написании рефератов и аннотаций;

- алгоритмом автономной учебно-познавательной и профессионально-деловой иноязычной деятельности, приемами самостоятельной работы с языковым и речевым материалом (в т. ч. с использованием справочной и учебной литературы).

Общая трудоемкость дисциплины составляет 31 зачетную единицу, 1116 часов.